**Liber Primus, Caput XVI**

Interim cotidie Caesar Haeduos frumentum, quod **essent** publice **polliciti**, **flagitare**. Nam propter frigora[[1]](#footnote-1) [quod Gallia sub septentrionibus[[2]](#footnote-2), ut ante dictum est, posita est,] non modo frumenta in agris matura non erant, sed **ne** pabuli **quidem** **satis** magna copia[[3]](#footnote-3) suppetebat; **eo** autem **frumento** quod flumine Arari navibus subvexerat **uti** minus poterat propterea quod iter ab Arari Helvetii averterant[[4]](#footnote-4), a quibus discedere nolebat. **Diem ex die** Haedui dicebant: frumentum mox **adfuturum**. Ubi se diutius **duci** intellexit et diem **instare** quo die frumentum militibus metiri[[5]](#footnote-5) oporteret, convocatis eorum principibus, quorum magnam copiam in castris habebat, in his Diviciaco et Lisco, qui summo magistratui praeerat, quem *vergobretum[[6]](#footnote-6)* appellant Haedui, qui **creatur annuus** et potestatem vitae necisque **in suos** habet, graviter eos accusat, quod, cum neque emi neque ex agris sumi possit, tam necessario tempore, tam propinquis hostibus ab iis non **sublevetur**, **praesertim cum** magna ex parte eorum precibus adductus bellum susceperit multo etiam gravius quod sit destitutus queritur.

**Vocabularium**

**flagitare:** *syncopated form of* ***flagitaverunt*,** “demand urgently w/ acc of thing, and acc of people asked”

**essent…polliciti:** *from* ***polliceor***

**satis:** *takes a genitive* “enough of”

**ne…quidem:** “but also…”

**eo…frumento:** *direct object of* ***uti***

**uti:** *here, from* ***utor***

**diem ex die:** “day after day”

**adfuturum:** *from* ***adesse***

**duci:** “be led on” *as in, they were stalling*

**instare:** “loomed/fast approached”

**creatur annuus:** “is elected annually”

**in suos:** “over his people”

**sublevetur:** *impersonal,* “it [the issue] is not lightened”

**praesertim cum:** “especially since”

**destituo:** “to dissapoint”

**queritur:** *deponent*

1. frigora: *Latin often will use a plural noun to describe what in English would be called a mass noun, which cannot be quantified, such as “furniture”, or “cold”.*  [↑](#footnote-ref-1)
2. sub septentrionibus: *Caesar is identifying to the reader that Gaul is more northern than Italy, and as such, has a longer winter/early spring. Septentrio is the Ursa Major star, and associated with the Little Dipper.* [↑](#footnote-ref-2)
3. magna copia: ***copia*** *here has a neutral sense of “amount”, and Caesar is referring to immature grain harvested from the fields in the area.*  [↑](#footnote-ref-3)
4. ab Arari Helvetii averterant: *Since the Helvetii had moved away from the Arar, and because Caesar continued to pursue them, Caesar could not use the Arar as a means of supplying his army with grain—he wouldn’t be close enough for it to be practical.*  [↑](#footnote-ref-4)
5. militibus metiri: *Caesar’s soldiers would take inventory of their food stores, to plan out for how many days they could meet on the march before they had to resort to drastic measures.*  [↑](#footnote-ref-5)
6. vergobretum: *This is is the title of the highest office in Gallic civil government, the Vergobret—equivalent to a president, but with a one-year term.*  [↑](#footnote-ref-6)